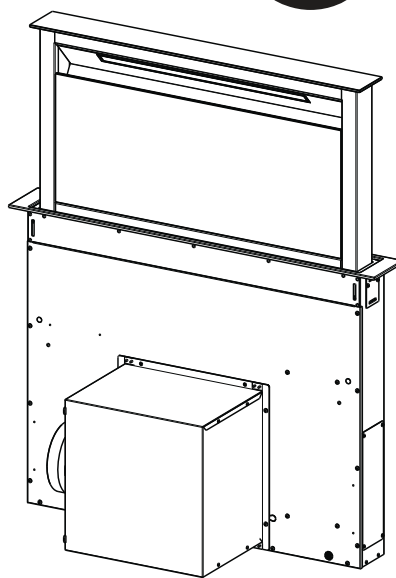




Manual de instrucciones

Manual de Instruções

Руководство по эксплуатации

Bruksanvisning

Brugsvejledning

KDD90VXE-2 - KDD90VXBE

KDD90VXNE - KDD90VXSE

ÍNDICE

ES

CONSEJOS Y SUGERENCIAS.....	3
CARACTERÍSTICAS	6
INSTALACIÓN	8
USO.....	18
MANTENIMIENTO	20

ÍNDICE

PT

CONSELHOS E SUGESTÕES.....	22
CARACTERÍSTICAS	25
INSTALAÇÃO.....	27
UTILIZAÇÃO	37
MANUTENÇÃO.....	39

УКАЗАТЕЛЬ

RU

СОВЕТЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ	41
ХАРАКТЕРИСТИКИ.....	44
УСТАНОВКА.....	46
ЭКСПЛУАТАЦИЯ	56
УХОД.....	58

INNEHÅLL

SE

REKOMMENDATIONER OCH TIPS	60
EGENSKAPER.....	63
INSTALLATION.....	65
ANVÄNDING	75
UNDERHÅLL.....	77

INDHOLD

DK

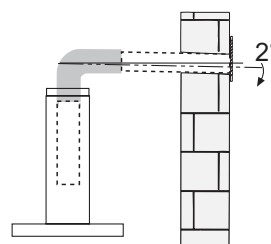
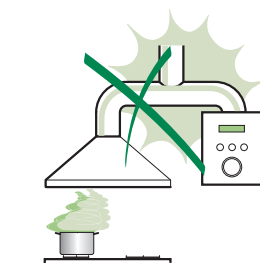
RÅD OG ANVISNINGER	79
APPARATBESKRIVELSE	82
INSTALLATION.....	84
BRUG	94
VEDLIGEHOLDELSE	96

CONSELHOS E SUGESTÕES

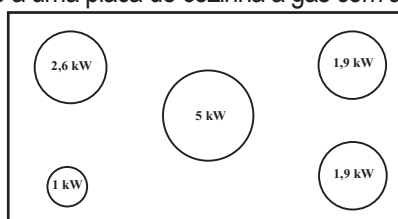
- △ As instruções para uso aplicam-se a vários modelos deste aparelho. Por isso, é possível que estejam aqui descritas algumas características do equipamento que não digam respeito ao seu aparelho específico.

INSTALAÇÃO

- O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade por eventuais danos decorrentes de instalação ou utilização incorreta ou imprópria.
- A distância mínima de segurança entre a placa de cozedura e o exaustor é de 650 mm (alguns modelos podem ser instalados a altura inferior; consulte o parágrafo sobre as dimensões de trabalho e a instalação).
- Verifique se a tensão da rede elétrica corresponde à indicada na chapa de características fixada no interior do exaustor.
- Para os aparelhos da Classe I, certifique-se de que a rede elétrica da habitação dispõe de um sistema eficaz de ligação à terra. Ligue o exaustor à conduta de fumos utilizando um tubo com diâmetro mínimo de 120 mm. O percurso do tubo de exaustão de fumo deve ser o mais curto possível.
- Não ligue o exaustor a condutas de exaustão que transportem fumos de combustão (caldeiras, lareiras, etc.).
- Se o exaustor for utilizado em conjunto com aparelhos não elétricos (por ex. aparelhos alimentados a gás), é necessário que haja no aposento ventilação suficiente para impedir o retorno dos gases de escape. Deve haver uma abertura na cozinha que comunique diretamente com o exterior, para garantir a entrada de ar limpo. Quando o exaustor é utilizado em conjunto com outros aparelhos não alimentados eletricamente, a pressão negativa no aposento não deve ultrapassar 0,04 mbar, para evitar que os fumos voltem a entrar no aposento através do exaustor.
- No caso de danos no cabo elétrico, é necessário que seja substituído pelo serviço de assistência técnica, a fim de evitar quaisquer riscos.



- Se as instruções de instalação da placa de cozinha a gás indicarem uma distância acima desta superior à indicada, é necessário respeitá-las. Devem ser respeitados todos os regulamentos em matéria de evacuação de ar.
- Utilize apenas parafusos e peças pequenas apropriadas para o exaustor.
Advertência: a não utilização de parafusos ou elementos de fixação em conformidade com estas instruções pode causar riscos elétricos.
- Ligue o exaustor à fonte de energia através de um interruptor bipolar com, pelos menos, 3 mm de distância entre os contactos.
- Este exaustor pode ser utilizado associado a uma placa de cozinha a gás com as seguintes características:
- Potência máxima 12,4 kW
- 5 queimadores conforme figura



UTILIZAÇÃO

- O exaustor foi concebido exclusivamente para uso doméstico, para eliminar os cheiros da cozinha.
- Nunca utilize o exaustor senão para o fim para que foi concebido.
- Nunca deixe chamas altas desprotegidas sob o exaustor, quando estiver em funcionamento.
- Ajuste a intensidade da chama de maneira a não ultrapassar o diâmetro do fundo da panela utilizada, certificando-se de que não incide dos lados.
- As fritadeiras devem ser vigiadas constantemente durante o funcionamento, porque as gorduras e óleos excessivamente aquecidos são facilmente inflamáveis.
- Não cozinhe flamejados debaixo do exaustor, porque há risco que incêndio.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais diminuídas ou com experiência e conhecimento insuficientes, desde que sejam vigiados e tenham recebido instrução sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreendam os perigos que o seu uso comporta. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção do aparelho não devem ser realizadas por crianças, a não ser que sejam vigiadas.



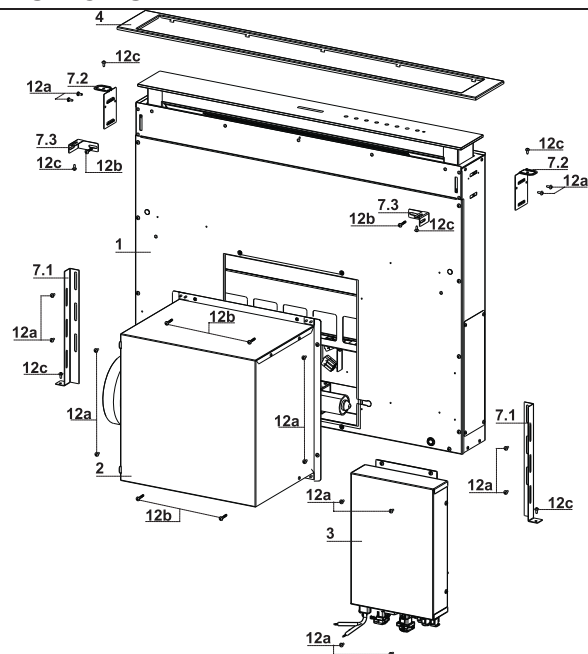
- “ **CUIDADO:** As partes acessíveis podem aquecer muito durante a utilização dos aparelhos de cozedura.”

MANUTENÇÃO

- Desligue o interruptor de alimentação do aparelho ou retire a ficha da tomada de corrente, antes de realizar qualquer serviço de manutenção.
- Limpe e/ou substitua os filtros, respeitando os intervalos especificados pelo fabricante (perigo de incêndio).
- Os filtros antigordura devem ser limpos cada 2 meses de funcionamento, ou com maior frequência no caso de uso muito intenso, e podem ser lavados na máquina de lavar louça.
- O filtro de carvão ativado não é lavável e não pode ser regenerado. Deve ser substituído cada 4 meses de funcionamento, ou com maior frequência no caso de uso muito intenso.
- Se a limpeza do exaustor não for realizada de acordo com as instruções dadas, há risco de incêndio!
- Limpe o exaustor com um pano húmido e detergente líquido neutro.

O símbolo  colocado no produto ou na sua embalagem indica que o produto não pode ser eliminado como lixo doméstico. Deverá ser entregue num centro de recolha seletiva próprio para reciclagem de resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos. A eliminação correta deste produto contribui para evitar os possíveis efeitos negativos para o meio ambiente e a saúde que seriam criados pela manipulação imprópria dos seus resíduos. Para mais informações sobre onde entregar o produto para reciclagem, contacte a delegação local, os serviços municipais ou a loja onde comprou o produto.

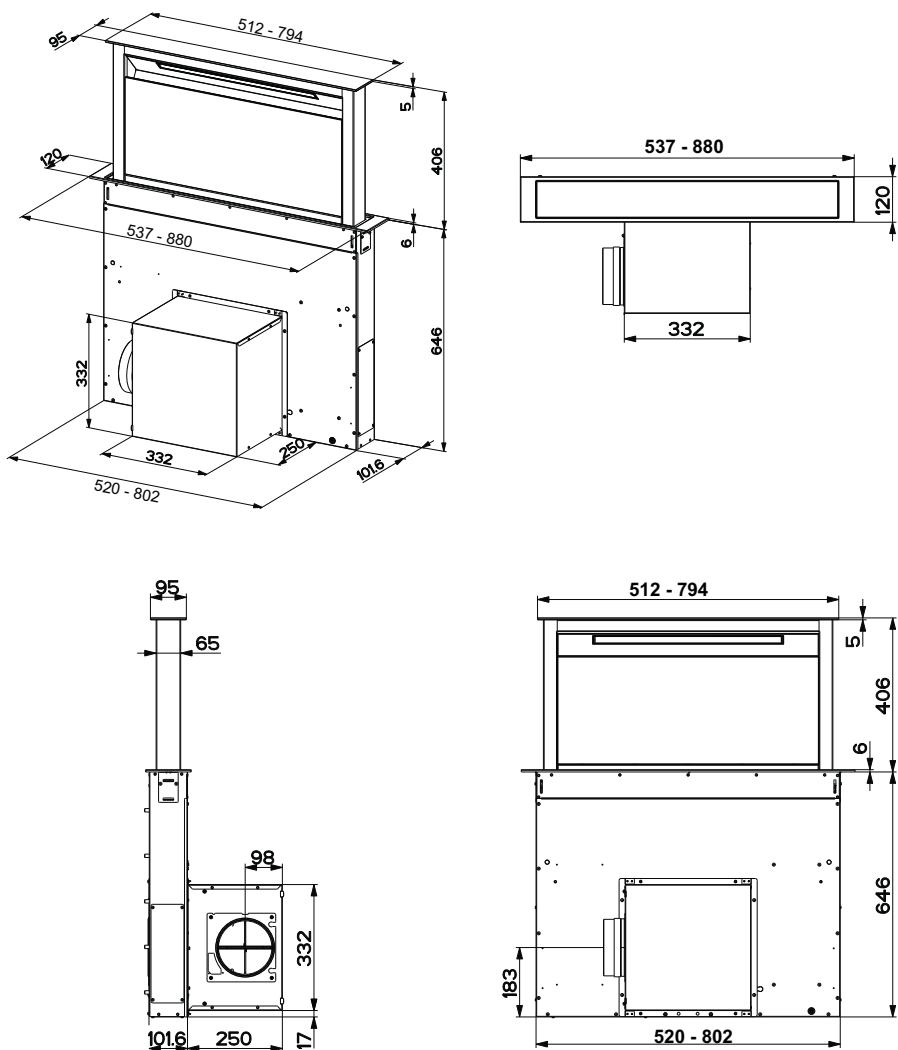
CARACTERÍSTICAS



Componentes

Ref.	Qtd.	Componentes do produto
1	1	Corpo do exaustor equipado com: Comandos, luz e filtros
2	1	Grupo do motor
3	1	Grupo elétrico
4	1	Caixilho frontal
Ref.	Qtd.	Componentes de instalação
7.1	2	Suporte de fixação no fundo
7.2	2	Suporte de fixação na placa
7.3	2	Suporte lateral
12a	16	Parafusos 3,5 x 9,5
12b	6	Parafusos M4 x 8
12c	8	Parafusos 4 x 15
Qtd.	Documentação	
1	Livro de instruções	

Dimensões



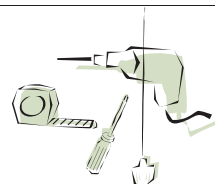
INSTALAÇÃO

Este exaustor está preparado para instalação no interior de um móvel de cozinha:

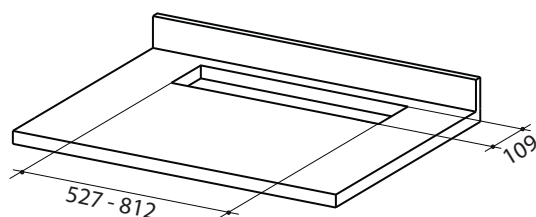
- **Versão Aspirante:** Evacuação para o exterior.
- **Versão Filtrante:** Recirculação interior.

Sequência de operações de instalação

- Perfuração da placa e montagem do exaustor
- Ligações
- Verificação do funcionamento
- Eliminação do material de embalagem



Perfuração da placa de suporte

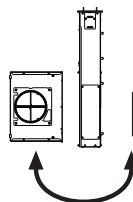
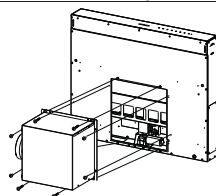


IMPORTANTE

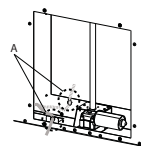
A distância mínima entre o furo destinado à placa de cozedura e o feito para o aparelho de aspiração deve ser **3-5 cm**, em função da resistência do material da banca de cozinha.

Introdução do corpo do exaustor na placa de encaixe, de baixo para cima

- O exaustor foi concebido prevendo a montagem do grupo do motor pela frente.

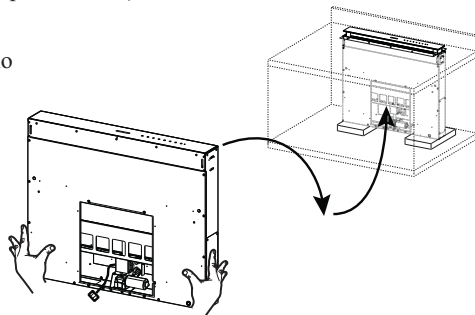


- Se o móvel de cozinha estiver preparado de modo diferente e for necessário fazer a montagem do grupo do motor na traseira, é preciso desmontar a tampa que está fixada na retaguarda do corpo do exaustor e montá-la na frente. Também é necessário reposicionar o cabo com buçim para ligação do motor, utilizando o orifício oblongo próprio situado em cada lado (A).

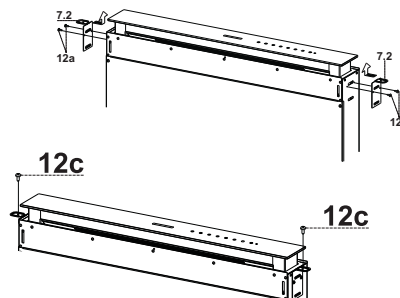


Antes de continuar, deverá fixar-se o grupo do motor ao corpo do exaustor (Ver parágrafo Fixação do grupo do motor).

- Introduza o corpo do exaustor, de baixo para cima, na placa de suporte anteriormente perfurada.
- Com o auxílio de um suporte, levante o corpo do exaustor até que a parte frontal saia para fora da placa.



- Introduza os suportes 7.2 nos orifícios oblongos próprios como indicado na figura, e fixe-os com os parafusos 12a fornecidos de série.
- Centre o corpo do exaustor, tomando como referência o orifício oblongo da banca da placa de cozedura.
- Fixe o corpo do exaustor à respetiva placa de suporte com 2 dos parafusos 12c fornecidos de série e retire os suportes.

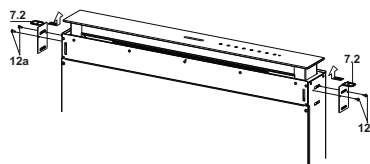


Atenção:

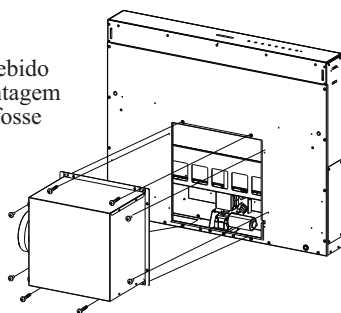
Se devido à qualidade do material da placa de cozedura não for possível apertar os parafusos 12c, use uma pequena quantidade de silicone para colar os suportes 7.2 na placa e deixe secar bem antes de prosseguir a instalação.

Introdução do corpo do exaustor na placa de encaixe, de cima para baixo

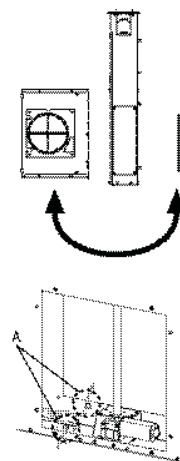
- Introduza os suportes **7.2** nos orifícios oblongos próprios como indicado na figura, e fixe-os com os parafusos **12a** fornecidos de série.



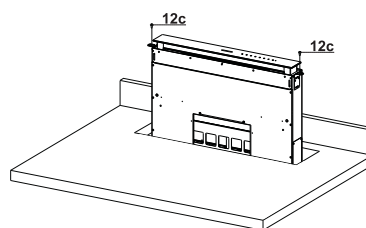
- O exaustor foi concebido prevendo que a montagem do grupo do motor fosse feita pela frente.



- Se o móvel de cozinha estiver preparado de modo diferente e for necessário fazer a montagem do grupo do motor na traseira, é preciso desmontar a tampa que está fixada na retaguarda do corpo do exaustor e montá-la na frente. Também é necessário reposicionar o cabo com buçim para ligação do motor, utilizando o orifício oblongo próprio situado de cada lado (A).



- Introduza o corpo do exaustor na banca da placa de cozedura anteriormente perfurada.
- Centre o corpo do exaustor, tomando como referência o orifício oblongo da banca da placa de cozedura.
- Fixe com 2 dos parafusos **12c** fornecidos com o corpo do exaustor.

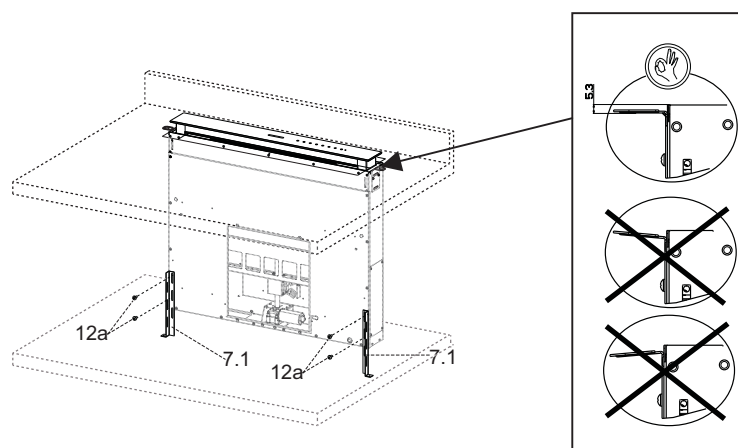


Atenção:

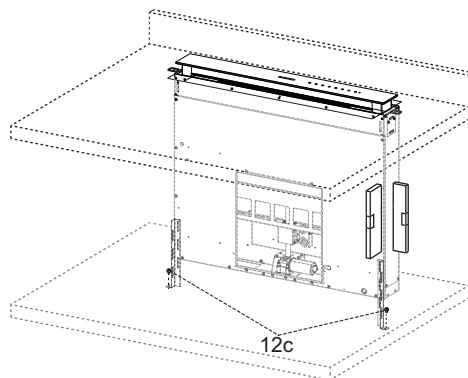
Se devido à qualidade do material da placa de cozedura não for possível apertar os parafusos **12c**, use uma pequena quantidade de silicone para colar os suportes **7.2** na placa e deixe secar bem antes de prosseguir a instalação.

Fixação dos suportes inferiores

- Fixe frontalmente os suportes **7.1** ao corpo do exaustor com os parafusos **12a** fornecidos de série.
- Antes de apertar definitivamente os suportes, faça as regulações necessárias para que os suportes se apoiem perfeitamente sobre a base inferior da placa evitando que os suportes superiores **7.2** (apenas para KDD90VXE-2) se deformem, como indicado na figura.



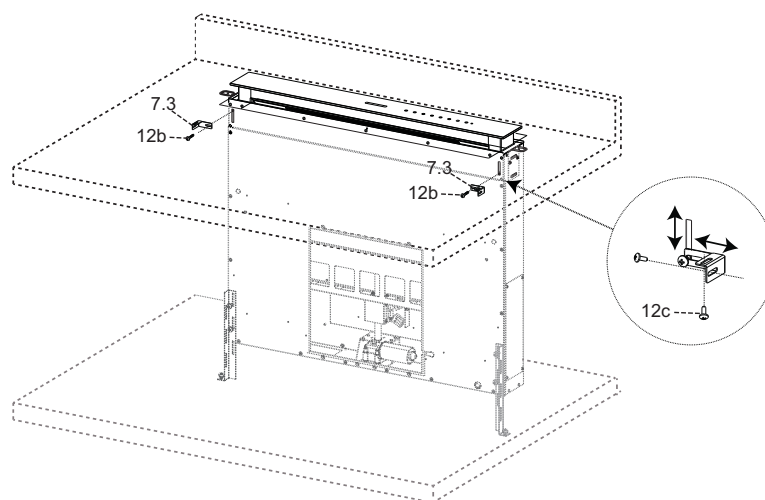
- Utilizando um nível de bolha, nivele verticalmente o corpo do exaustor e fixe-o à placa inferior com os 2 parafusos **12c** fornecidos de série.



- Fixe definitivamente os parafusos **12a**.

Fixação dos suportes em ângulo reto

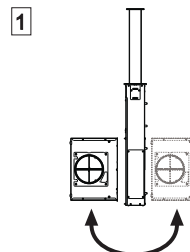
- Fixe os suportes **7.3** no corpo do exaustor com os parafusos **12b** fornecidos de série, sem os apertar.
- Utilizando os parafusos **12c** fornecidos, fixe o outro lado dos suportes **7.3** às paredes laterais do móvel ou à parte inferior da banca da placa de cozedura.



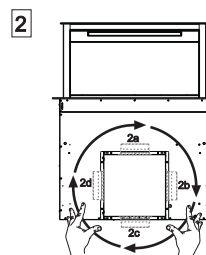
- Fixe definitivamente os parafusos **12c** e **12b**.

Fixação do grupo do motor

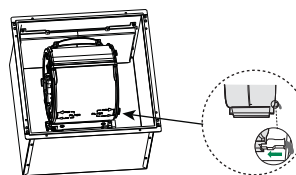
- A instalação do grupo do motor (1) na frente ou na retaguarda deve ser decidida em função de como é feito o móvel de cozinha, verificando a posição correta da tampa.



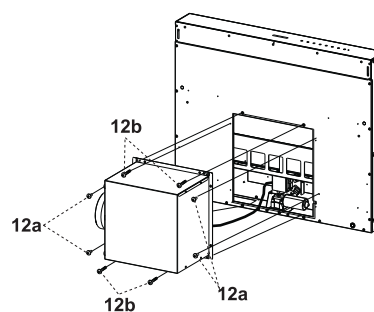
- Seguidamente, dependendo onde foi feita abertura de saída de ar no móvel, é possível rodar o grupo do motor de 90° em 90°, a fim de possibilitar a saída de ar em qualquer um dos quatro lados em correspondência com o do móvel (2).



- Ligue o conector proveniente do corpo do exaustor à conexão do grupo do motor.

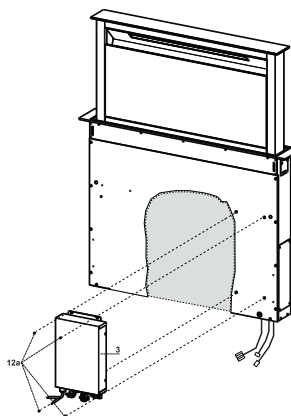


- Fixe, a seguir, o grupo do motor ao corpo do exaustor com os parafusos 12a e 12b fornecidos de série, seguindo as indicações da figura.

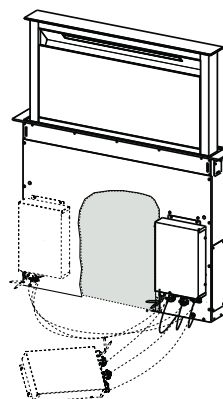


Fixação do grupo eléctrico

- Ligue os cabos eléctricos que saem da parte inferior direita do corpo do exaustor aos conectores do grupo eléctrico.
- A cada conector dos cabos corresponde um conector no grupo eléctrico. Por isso, preste atenção para não se enganar ao fazer as ligações.



- Fixe o grupo eléctrico ao corpo do exaustor com os parafusos **12a** fornecidos de série.
- A posição indicada na figura é apenas uma opção, porque se for necessário, também pode ser montada do lado esquerdo do corpo do exaustor ou até mesmo deixada livre sobre a base do móvel, caso não haja impedimentos estruturais ou de segurança.



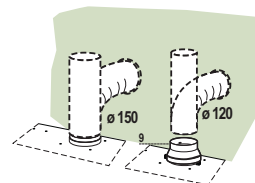
⚠ Atenção...: Não instale o produto deixando a caixa elétrica em contacto com o pavimento.

Ligações

SAÍDA DO AR PARA A VERSÃO ASPIRANTE

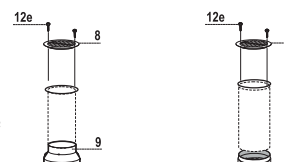
Para a instalação na Versão Aspirante, ligue o exaustor ao tubo de saída utilizando um tubo rígido ou flexível de $\varnothing 150$ ou 120 mm; esta escolha deve ser feita pelo instalador.

- Para a ligação com um tubo de $\varnothing 120$ mm, instale a flange de redução **9** na saída do corpo do exaustor.
- Fixe o tubo com braçadeiras de aperto adequadas. O material necessário não é fornecido com o aparelho.
- Tire os filtros anti-odor de carvão activo, se presentes..



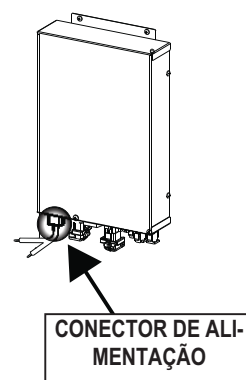
SAÍDA DE AR PARA A VERSÃO FILTRANTE

- Ligue o flange ao furo de saída de ar, utilizando um tubo rígido ou flexível de $\varnothing 120$ ou 150 mm.
- Para ligação com um tubo de $\varnothing 120$ mm, aplique o flange de redução **9** na saída do corpo do exaustor.
- Fixe o tubo com braçadeiras apropriadas. O material necessário para esta operação não é fornecido com o aparelho.
- Fixe a grelha direcionada **8** na saída, com 2 dos parafusos **12e** (2,9 x 9,5) fornecidos de série.
- Assegure-se de que os filtros antidores de carvão ativo estão montados (Ver parágrafo Manutenção dos filtros de carvão ativo).



LIGAÇÃO ELÉCTRICA

- Ligue o exaustor à rede de alimentação eléctrica intercalando um interruptor bipolar com abertura mínima entre os contactos de 3 mm.



Montagem frontal

- Levante o corpo móvel do exaustor (Ver parágrafo Utilização) apenas uns centímetros.
- Para bloquear o movimento é suficiente fazer pressão para baixo no corpo móvel que se está a levantar.

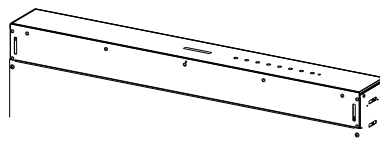
Atenção: Nunca bloqueie o painel deslizante durante as fases de abertura ou fecho senão na fase de montagem do caixilho.

- Remova as proteções em esponja dos cantos do vidro.
- Agarre no caixilho frontal e enfie-o de cima para baixo, prestando atenção às linguetas que devem encaixar nos furos oblongos do exaustor; faça deslizar o caixilho para a esquerda.

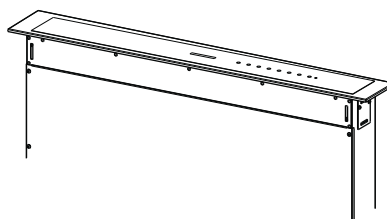
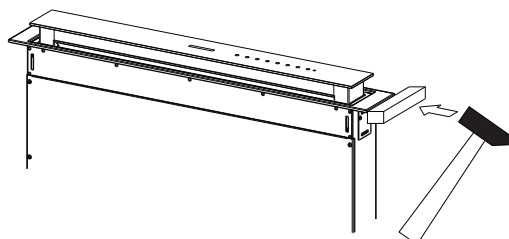
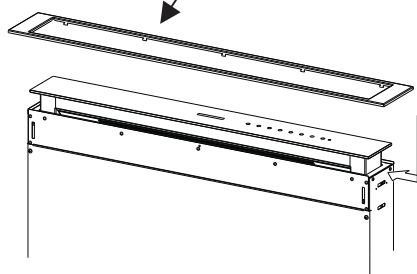
Atenção: Todas as linguetas deverão ficar encaixadas.

- Dê umas batidelas no caixilho frontal com um instrumento apropriado (martelo), da direita para a esquerda, até o caixilho encaixar completamente. Para evitar danos no caixilho, pode utilizar-se um elemento protetor (um pedaço de madeira à medida) entre o martelo e a moldura frontal.

- Consulte o parágrafo Utilização, para repor o corpo móvel na posição Standard.

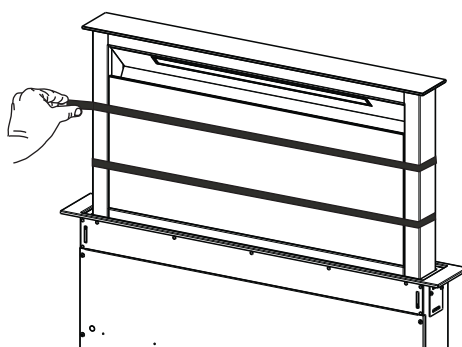


Atenção:
Manipular com
cuidado



Painel de aspiração perimetral

- Abra o painel do exaustor (Ver parágrafo Utilização).
- Remova as 2 tiras de fita adesiva que servem para segurar o painel durante o transporte.



UTILIZAÇÃO



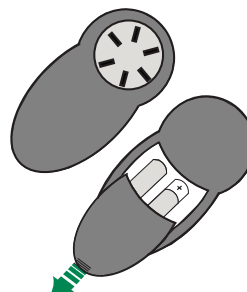
Quadro de comandos

Tecla	Função	Tecla de Led
A	Esta tecla só funciona com o painel aberto. Liga/desliga o motor , com velocidade I. Se a tecla permanecer pressionada durante cerca de 5 segundos, quando todas as cargas estão desligadas (Motor+Luz), o telecomando Ativa-se / Desativa-se.	IR+Ponto (2 piscadelas)–Telecomando ativo. IR+Ponto (1 piscadela) – Telecomando desativado.
B	Pressão breve = Acende/Apaga as Luzes no máximo de intensidade. Pressão de 2 segundos = Acende/Apaga as Luzes de cortesia .	
C	Esta tecla só funciona com o painel aberto. Ativa / Desativa a função 24h que permite ligar o motor na velocidade I, durante 10 minutos, de hora a hora, por um período de 24 horas. No fim, o exaustor regressará à posição Off.	No display aparece uma animação.
D	Só funciona com o painel aberto = diminui a velocidade de serviço. As velocidades P1 – P2 são as 2 velocidades intensivas assim definidas: P1 = 5 minutos e P2 = 7 minutos No fim, o motor regressará à velocidade II.	Mostra a velocidade definida: P2 – P1 – 3 – 2 – 1
E	Só funciona com o painel aberto = aumenta a velocidade de serviço. As velocidades P1 – P2 são as 2 velocidades intensivas assim definidas: P1 = 5 minutos e P2 = 7 minutos No fim, o motor regressará à velocidade II.	Mostra a velocidade definida: 1 – 2 – 3 – P1 – P2
F	Só funciona com o painel aberto. Ativa/Desativa a função Delay, a desligação automática do motor, diferida de 15'. Quando esta função é ativada, o motor é pilotado para funcionar à velocidade I. Se a função for desativada antes da altura prevista, o motor mantém-se na velocidade I.	2 piscadelas de C = Alarme Filtros C.A. ativado 1 piscadela de C = Alarme Filtros C.A. desativado
G	Funciona tanto com o painel fechado, como aberto. Pressão de 2 Segundos = Com o alarme dos filtros disparado, o sistema fará o Reset do Alarme Filtros. Estas indicações só são visíveis se o motor estiver desligado.	No display aparece Indica a necessidade de lavar os filtros metálicos antigordura. O alarme dispara ao fim de 100 horas de funcionamento efetivo do exaustor. No display aparece Indica a necessidade de substituir os filtros de carvão ativo. Nesta altura devem lavar-se também os filtros metálicos antigordura. O alarme dispara após 200 horas de funcionamento efetivo do exaustor.
H	Painel fechado Abre o painel + Motor e Luzes = On. Painel aberto Fecha o painel + Motor e Luzes = Off	

CONTROLE REMOTO (DE OPÇÃO)

É importante utilizar no controle remoto pilhas alcalinas de zinco-carvão de 1,5 V no formato padrão LR03-AAA (não incluído).

- Não coloque o controle remoto perto de fontes de calor.
- Não abandone as pilhas usadas no meio ambiente; essas devem ser depositadas em recipientes apropriados.



Quadro de comandos Telecomando

Atenção..: Inicialmente, o recetor do telecomando está desativado, para o ativar consultar o parágrafo **Utilização**.

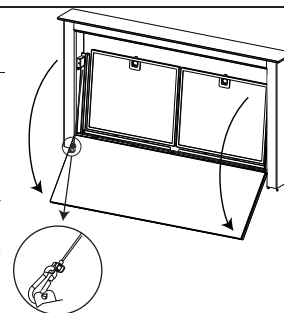


⏻	Motor	Painel fechado: Abre o painel, liga o motor com velocidade 1 e acende as luzes no máximo.
		Painel aberto: Pressão breve: Liga /desliga o motor Pressionada 2 segundos: Fecha o painel e Motor + Luzes = Off
—		Só com painel aberto: Diminui a velocidade de funcionamento, cada vez que for pressionada.
+		Só com painel aberto: Aumenta a velocidade de funcionamento, cada vez que for pressionada.
ⓘ	Intensiva	Só com painel aberto: Ativa a função Intensiva
⌚	Delay	Só com painel aberto: Activa a função Delay
☀	Luz	Só com painel aberto: Pressão breve: Acende/apaga as luzes Pressionada 2 segundos: Acende/apaga as luzes de cortesia

MANUTENÇÃO

Limpeza dos painéis Comfort

- Abra o painel Comfort, puxando-o pela parte superior.
- Solte o cabo de segurança, abrindo o mosquetão.
- Solte o painel do corpo do exaustor.
- O painel comfort não pode, de modo nenhum, ser lavado na máquina de lavar louça.
- Limpe a parte de fora com um pano húmido e detergente líquido neutro.
- Limpe-o também interiormente, utilizando um pano húmido e detergente neutro. Não utilize panos ou esponjas molhados nem jatos de água. Não use substâncias abrasivas.
- Concluído o trabalho, fixe de novo o painel ao corpo do exaustor, feche o mosquetão e o painel.



Filtros metálicos antigordura

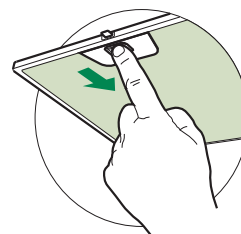
Também podem ser lavados na máquina de lavar louça e precisam de lavagem quando se acende  ou, pelo menos, de 2 em 2 meses de utilização, aproximadamente. Lavar com maior frequência se o aparelho tiver uso intenso.

Como apagar o sinal de alarme

- Desligue as luzes e o motor de exaustão.
- Pressione a tecla **G** durante 2 segundos.

Limpeza dos filtros

- Abra o painel (Ver parágrafo Utilização).
- Abra o painel Comfort, puxando-o.
- Tire os filtros, um de cada vez, empurrando-os em direção à traseira do grupo, ao mesmo tempo que os puxa para baixo.
- Lave os filtros, evitando dobrá-los, e deixe-os secar, antes de os voltar a montar. (A eventual alteração de cor da superfície do filtro que, com o tempo, se poderá verificar, não prejudica de modo nenhum a sua eficácia.)
- Reinstale-os, tendo o cuidado de manter a pega do filtro voltada para o lado exterior visível.
- Feche o painel Comfort.



Filtros antiodores de carvão ativo (Versão Filtrante)

Lavável na máquina de lavar louça, deve ser lavado quando é visualizado **E8** ou, pelo menos, de 4 em 4 meses. Lavar com maior frequência, no caso de utilização muito intensa. Garante funcionamento até um máximo de 5 lavagens, antes da substituição. Se ativada previamente, a sinalização de alarme só ocorre quando o motor de exaustão está ligado.

Ativação do sinal de alarme

- Nos exaustores na versão filtrante, a sinalização do alarme por saturação dos filtros tem de ser ativada na altura de instalação do exaustor, ou posteriormente.
- Desligue as luzes e o motor de exaustão.
- Prima, 2 segundos, a tecla **E**:
 - 2 piscadelas de “**C**” - Alarme saturação do filtro de carvão ativo ATIVADO.
 - 1 piscadela de “**C**” - Alarme saturação do filtro de carvão ativo DESATIVADO.

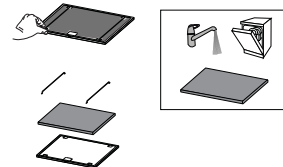
SUBSTITUIÇÃO DO FILTRO ANTIODORES DE CARVÃO ATIVO

Como apagar o sinal de alarme

- Desligue as luzes e o motor de exaustão.
- Pressione a tecla **G** durante 2 segundos.

Substituição do filtro

- Tire o painel comfort.
- Desmonte os filtros metálicos antigordura.
- Remova os retentores metálicos do filtro antigordura e proceda à limpeza do filtro antiodores de carvão ativo saturado.
- Monte de novo o filtro antiodores de carvão ativo, fixando-o ao filtro antigordura com os retentores metálicos próprios.
- Monte de novo os filtros metálicos antigordura.
- Feche o painel Comfort.



Iluminação

- Para substituição, contacte a assistência técnica. ("Para compra, dirija-se à assistência técnica").